

S H O C H I K U

C.C.D. J-2033

COMPACHI - KOMURASAKI

SAMIDARE-GASA

(Umbrella)

Kabuki Dancing Play in One Act

To be presented at Daiichi Theatre

by Kanya and Yaeko Troupe

COMMENT:

Gompachi and Komurasaki are famous as love-champions in the Kabuki play. They have been loved the more because of their youth, beauty and misfortune.

The theme of this dancing play is the beauty of movement shown in the contrast of beautiful costumes and the Japanese Karakasa (paper umbrella.)

STORY:

Gompachi was pers^ued by officials because he had killed a man. He Komurasaki fell in love with each other. As they passed along the fields, slipping out of the gay quarters, they were overtaken by pursuers and had to get off separately.

S H O C H I K U

GOMPACHI - KOMURASAKI

SAMIDARE - GASA (Umbrella)

Kabuki dancing play in One Act

To be presented at Baiichi Theatre

by Kanya and Yaeko Troupe

(The stage shows the night scene in the fields near Yoshiwara, the prostitute quarters. The curtain rises with the sound of Kiyomoto reciting.)

Kiyomoto: "The breeze blows in the quarters of Yoshiwara
The divining-papers tell good fortunes.
On the path near the gay quarters
There stands a Buddhist image
Quite wet in rain.
There comes a man whose days are numbered
Because he has committed many and many crimes."

(Gompachi appears with a jamome umbrella in his hand.)

Kiyomoto: "Thoush in his future there awaits
The incessant pain of the hell,
He is now groping in the dark of love."

"When one makes a nightly visit
To his beloved Woman,
Even the rirrefies sympathize with him
And serves him by lightening his road."

(Komurasaki appears into stage.)

Kiyomoto: "When she clings to him
Tears of lament wet her cheeks."

Komurasaki: I've run out of the house wishing to see you once
again. Take me with you, I pray you.

Gompachi: It's very improper of you to say so. I've
killed a man and have committed many other crimes.

Kiyomoto: "I'm destined to die in the prison. You must
outlive and pray for me.

Komurasaki: "It's ~~very~~ heartless of you to say such a thing.
We've promised to marry each other, you know.
I'd rather die here on this spot -----.

Kiyomoto: "Than live lonely without you."

"And as she cries, mad for sorrow,
The man can hardly contain his sorrows."

Gompachi: How sorrowful in our desting!

Kiyomoto: "Ever since we met each other
For the first time on the cherry-party,
We have had many a joyous meeting
Pillowing upon each other's sleeve."

Gompachi: As we cannot possibly get married in this world, let's start together on the journey of death, hoping for our pleasant life in the next world.

Komurasaki: I'm so glad to hear it.

Kiyomoto: "The rickle weather lets fall again
The rain so cold and icy."

"Oh, you look so chilly, dear
No, turn this way."

"And as she clings to him and weeps ____."

Gompachi: Why, there comes a party ____.

(A young man serving in the house Miuraya, comes
in search of Komurasaki.)

Young man: I've found you at last.

Komurasaki: Don't be so harsh. Let me go with him, please.

Young man: Shut up. Just come with me.

Kiyomoto: "The fellow so heartlessly
Takes away one of the couple."

(Komurasaki, hurried by the young man,
goes out of stage, The-moon rises.)

Kiyomoto: "And even the moon
Looks so lonesome and sorrowful."

Gompachi: This must be the last time. I see her in this world.
(Just then pursuers appear into stage.)

Kiyomoto: "Waiting for a lover
Is ever so tiring.
As often as a fancy-man
Passes along the field-path,
I peep out, thinking it may be you."

(Meanwhile Gompachi drives away the pursuers and runs
out through the stage passage.
The curtain falls.)